

# 57

## Boletín cultural

Facultad de Filología. UCM

del 29 de  
enero al 18 de  
febrero 2018



@FilologiaUCM



Facultad de Filología

Más información en la **Agenda académica y cultural**  
<http://filologia.ucm.es>



**Jueves, 1 de febrero.** Salón de Actos. Edificio D, 12'30 horas  
**Las voces de José Luis Sampedro. Clausura Año Sampedro**



Las voces del literato, del economista, del humanista, del profesor,... siguen vivas. No en vano Twitter cerraba el año con múltiples citas de **José Luis Sampedro** y en la fecha de su nacimiento -1 de febrero- se escucharán en **Encuentros Complutense**, clausurando así el ciclo que celebra su centenario, en la Universidad en que impartió sus clases de Economía.

**Intervienen:** **Fanny Rubio** (escritora y catedrática UCM), **Carlos Berzosa** (catedrático de Economía Aplicada UCM), **Sofía de Roa** (periodista y activista) y **Felipe Gómez-Pallete** (Asoc. Calidad y Cultura democráticas)

**Clausura:** **Carlos Andradás** (rector UCM) y **Olga Lucas**

(escritora. Asociación Amigos de JL Sampedro)

Síguelo en [@encuentrosUCM](https://twitter.com/encuentrosUCM) y [#100Sampedro](https://twitter.com/#100Sampedro)  
Y en streaming en [www.ucm.es/directos](http://www.ucm.es/directos)

Más información: <http://www.ucm.es/encuentros/voces-jose-luis-sampedro>



**Jueves, 1 de febrero. Centro Cultural Galileo, 19'00 horas**  
**Teatro Sampedro: El tiempo no se agota en los relojes**



Ya por la tarde, el encuentro “Las voces de José Luis Sampedro” continúa con la representación de **El tiempo no se agota en los relojes**, basada en su novela *Real Sitio*, montaje de **AlmaViva Teatro**. La cita es a las 19:00 horas, en **Centro Cultural Galileo**, muy cerca la Universidad, en Chamberí, donde se ubica el parque con su nombre y donde cuenta con una recién inaugurada sala de exposiciones. “El tiempo no se agota...” está dirigida por **César Barló** y materializa el mundo novelesco de Sampedro a través de Julia (**Alicia Cabrera**), camarista real en la corte de Carlos IV, y Marta (**María Herrero**), bibliotecaria en el Aranjuez de 1930. Una narración paralela protagonizada por mujeres con el hilo de un autor (**Juanma Navas**) que encarna los personajes masculinos.

**Lugar:** [Centro Cultural Galileo \(Ayuntamiento de Madrid\)](#)  
**El tiempo no se agota en los relojes**

**Presentan:** **César Barló** (director AlmaViva), **José Manuel García Vázquez** (Encuentros Complutense)

**Dramaturgia y dirección:** **César Barló**  
**Elenco:** **Juanma Navas, María Herrero y Alicia Cabrera**

Síguelo en [@encuentrosUCM](#) y [#100Sampedro](#)

Más información: <http://www.ucm.es/encuentros/voces-jose-luis-sampedro>

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
 Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

[@FilologiaUCM](#)

[Facultad de Filología](#)

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>



**Miércoles, 7 de febrero. Aula A-20. Edificio A, 10'30-13'00 horas**

## **IV Ciclo: Los orígenes del cristianismo en la literatura, el arte y la filosofía**

- ¿Jesús Mago? La magia como argumento apologético en la polémica entre judíos, paganos y cristianos. Ramón Teja (Catedrático de Historia Antigua, U. Cantabria).
- El Patriarcado de Alejandría en la Antigüedad tardía. Violencia y luchas de poder entre cleros y obispos. Silvia Acerbi (Profesora Titular de Historia Antigua, U. Cantabria).
- Bestiarios medievales: naturaleza, didáctica y moral cristiana. Isabel Velázquez (Catedrática de Filología Latina, UCM).

Organiza: Departamento de Filología Griega y Lingüística Indoeuropea  
Más información: Agenda cultural de la Facultad



**Lunes, 12 de febrero. Aula A-20. Edificio A, 10'30-13'00 horas**

## **IV Ciclo: Los orígenes del cristianismo en la literatura, el arte y la filosofía**

- Exégesis mitológica y concordancia con las Escrituras. María Dolores Castro (Profesora Titular de Filología Latina, UCM).
- La recepción de Anaxágoras en Orígenes. David Torrijos (Profesor Asociado, UESD).
- La recepción del pensamiento de Gregorio Magno en la Historia Visigoda. Julia Aguilar (Graduada en Filología Clásica, UCM).

Organiza: Departamento de Filología Griega y Lingüística Indoeuropea  
Más información: Agenda cultural de la Facultad

**Los orígenes  
del cristianismo  
en la literatura,  
el arte  
y la filosofía**

IUCRR  
Instituto Universitario de Ciencias  
de las Religiones

UNIVERSIDAD  
COMPLUTENSE  
MADRID

FACULTAD DE  
FILOLOGÍA

Departamento de Filología Griega  
y Lingüística Indoeuropea, UCM.

IV Ciclo de conferencias.  
Del 23 de octubre de 2017 al 12 de marzo de 2018.  
Horario: 10:30 - 13 h.  
Apertura: Salón de grados.  
Resto de sesiones: Aula A-20.  
Facultad de Filología.  
Información e inscripciones: [origenescristianismo@gmail.com](mailto:origenescristianismo@gmail.com)

**Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)**

@FilologiaUCM

Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>



**Martes, 13 de febrero.** Salón de Grados. Edificio A. 12'30 horas

**Conferencia: Archivos de la represión y construcción retórica de la subjetividad por María Alejandra Vitale**



Conferencia sobre aspectos retóricos de la dictadura argentina, impartida por la Presidente de la Organización Iberoamericana de Retórica (OIR), y profesora de la Universidad de Buenos Aires

Organiza: Departamento de Filología Clásica  
Más información: Agenda cultural de la Facultad

## TALLERES



**Lunes-Jueves, 5-8 de febrero.**

**Talleres: Campus Virtual y TIC**

(Para inscribirse a los cursos, enviar un correo a [apoyocv@filol.ucm.es](mailto:apoyocv@filol.ucm.es), indicando Nombre y Apellidos, Departamento y taller deseado).

**Lunes 05/02**

**Photoshop**

(11.00-12.30; Aula inf. 007)

**Martes 06/02**

**Moodle iniciación**

(11.00-12.30; Aula inf. 001)

**Miércoles 07/10**

**Uso avanzado de gestor web**

(10.30-12.00; Aula inf. 007)

**Jueves 08/02**

**Moodle avanzado**

(11.00-12.30; Lab. 011).

**Uso de la pizarra digital**

(12.30-14.00; Aula multimedia, ed. D)

**Creación de flujogramas**

(12.30-14.00; Lab. 011)

---

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

@FilologiaUCM

Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

---

# PARTICIPA EN LOS CONCURSOS COMPLUTENSES DE TRADUCCIÓN

## I PREMIO COMPLUTENSE DE TRADUCCIÓN UNIVERSITARIA “VALENTÍN GARCÍA YEBRA” 2017

### PARTICIPANTES

Todos los alumnos matriculados en universidades españolas, sea en estudios de Grado, Máster o Doctorado

### LENGUAS

Traducción al español desde cualquiera de las lenguas que se imparten en la UCM

Año 2017: alemán, árabe clásico o moderno, arameo, búlgaro, catalán, chino, coreano, danés, eslovaco, euskera, francés, gallego, griego clásico o moderno, hebreo clásico o moderno, húngaro, inglés, italiano, latín, neerlandés, noruego, polaco, portugués, rumano, ruso.

### TEXTOS PARA TRADUCIR

- Prosa de tema libre, textos completos o fragmentos de una extensión entre 2500 y 3000 palabras.
- Textos libres de derechos (de autores fallecidos antes de 1936).

### JURADO

- Decano de la Facultad de Filología o en quien delegue
- Coordinador del Grado en Traducción e Interpretación de la UCM o en quien delegue
- Director del Instituto de Idiomas Modernos y Traductores o en quien delegue
- Presidente de ACE Traductores, la sección autónoma de la Asociación Colegial de Escritores (ACE Traductores) o en quien delegue
- 2 Profesores de los Departamentos de la Facultad de Filología de la UCM
- + Premiado/s del año anterior

### DOTACIÓN

- **1º, 2º y 3er premio:** Publicación en *Vasos Comunicantes* (Revista de ACE Traductores), con número digital y en papel/ posibilidad de otras revistas (a través de ARCE – Asociación Española de Revistas Culturales)

---

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

 @FilologiaUCM

 Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

---

- **1er Premio:** 2 intervenciones en actos culturales públicos:
  - Congreso anual de ACE Traductores en colaboración con universidades españolas: «El Ojo de Polisemo» (marzo)
  - Actividad en la FIESTA DE LA TRADUCCIÓN en la Facultad de Filología (mayo)

**MODALIDAD DE ENVÍO:**

Se enviarán los siguientes documentos al siguiente correo electrónico:

[premiotraduccion@filol.ucm.es](mailto:premiotraduccion@filol.ucm.es)

1. Datos personales: Nombre, Universidad y Estudios, DNI, teléfono y correo electrónico
2. Texto original
3. Texto traducido
4. Informe justificado (hasta 300 palabras) sobre los criterios de elección del texto, criterios y dificultades principales a la hora de realizar la traducción.

**PLAZO DE PRESENTACIÓN**

Hasta las 12'00 horas del día 14 de febrero de 2018.

La participación en este certamen implica la aceptación de todas sus bases.



---

**Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.**  
**Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)**

 @FilologiaUCM

 Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

---

## BASES

# PREMIO COMPLUTENSE “JOSÉ GÓMEZ HERMOSILLA” 2017

El Premio Complutense “José Gómez Hermosilla” desea reconocer la obra de un traducto

### PARTICIPANTES

Traductor de prestigio cuya trayectoria se premia.

Presentado mediante informe justificado a través de una institución cultural o académica a la dirección electrónica [premiotraduccion@filol.ucm.es](mailto:premiotraduccion@filol.ucm.es)

### JURADO

- Decano de la Facultad de Filología o en quien delegue
- Coordinador del Grado en Traducción e Interpretación de la UCM o en quien delegue
- Director del Instituto de Idiomas Modernos y Traductores o en quien delegue
- Presidente de CEDRO o en quien delegue
- Presidente de ACE Traductores, la sección autónoma de la Asociación Colegial de Escritores (ACE Traductores) o en quien delegue
- 1 Representante de las universidades españolas donde se imparten Grados en Traducción e Interpretación, elegido por orden de antigüedad del Plan de Estudios, exceptuando la UCM
- + Premiado del año anterior

### PREMIO

- Placa
- Invitación a impartir una conferencia o clase magistral en el acto de entrega del Premio durante la Fiesta de la traducción en la Facultad de Filología (UCM) en el mes de mayo

PRESENTACIÓN DE CANDIDATOS: Hasta el 28 de febrero de 2018

FALLO DEL PREMIO: Primera semanas de abril de 2018

ENTREGA: fiesta de la traducción, Facultad de Filología de la UCM (mayo de 2018)



---

Vicedecanato de Biblioteca, Cultura y Relaciones Institucionales.  
Filología. [vdberifilologia@ucm.es](mailto:vdberifilologia@ucm.es)

@FilologiaUCM

Facultad de Filología

Agenda académica y cultural: <http://filologia.ucm.es>

---